



Augustus 2017  
Het magazine voor Steiff Clubleden

**25 JAAR**

**STEIFF CLUB**

**1992 – 2017**

**Beste vrienden van Steiff,**

Het is 1 juli en ondanks het onbestendige weer trekt de Steiff Zomer weer talloze bezoekers uit de nabije omgeving en van ver weg. De drukvrijgave voor het magazine 'hijgt me in de nek' en de editorial moet snel worden afgerond. Alleen ontbreekt het aan een boeiend idee, want mijn gedachten draaien uitsluitend om de dag van gisteren: 30 juni en de voorgaande dagen waren voor mij persoonlijk heel bijzonder. Bij de voorbereidingen voor de tijdreis door "25 jaar Steiff Club" werden talrijke herinneringen opgeroepen. Onze inspanningen werden beloond. We mochten in de markthal in Giengen meer dan 600 clubleden welkom heten! Ik bedank u allemaal op deze plek nogmaals van harte voor uw bezoek.

Ik hoop dat u plezier hebt beleefd bij deze uitgebreide terugblik op 25 clubjaren. De namen van de Clubleden die bij onze prijsvraag rond de tijdreis het geluk goed gezind waren, verklappen we u op pagina 19.

In deze uitgave stellen we nu, helemaal volgens plan, de Margarete Steiff Editie 2017 voor. Met een erbetoon aan Richard Steiff sluiten we de exclusieve serie af die gewijd is aan de neven van Margarete Steiff. Bekijk ook pagina 14 tot 17 bijzonder goed. Ook onze portretten van de neven van Margarete worden in deze uitgave afgerond. Verder heeft dit magazine zeer veel historische en eigentijdse informatie voor u paraat. Ik wens u veel leesplezier! Overigens zal de volgende uitgave onder meer de designers onder u – die deelnamen aan onze wedstrijd in de editie van februari – met veel aandacht eren. U mag daar gerust naar uitzien.

Van harte,

uw

INGE ZINNECKER

Steiff Club Manager

**INHOUD**

**11 Om verliefd te worden: bijzondere karakters van mohair en pluche**

**14 Eerbetoon aan Richard Steiff:  
De Margarete Steiff Editie 2017**

**18 Een tijdreis en de Steiff Zomer 2017**

**24 Een hoogdravend plan: de Rolo-plan-vliegers**

**34 Schatten uit het Steiff-archief: speciaal voor u ontdekt!**

**IMPRESSUM**

UITGEVER: Margarete Steiff GmbH,  
Richard-Steiff-Str. 4, 89337 Giengen an der Brenz, Germany

tel.: + 49 (0) 7322 131 555, e-mail: info@steiff-club.de

REDACTIE: Inge Zinnecker, Rick Emerson

AUTEURS: Rebekah Kaufman, Daniel Hentschel

FOTO'S: Margarete Steiff GmbH

VORMGEVING EN PRODUCTIE:

Nadine Reinhardt / Hess GmbH - Medien, www.hess-medien.de

DRUK: DEM-GMBH / BLUEPRINT, München

VERSCHEIJNING: twee keer per jaar

www.steiff.com

Wijzigingen voorbehouden. Nadrukken en kopiëren, ook slechts gedeeltelijk, enkel met nadrukkelijke toestemming van de uitgever.

Door het inzenden van manuscripten wordt automatisch ingestemd met publicatie in het Club Magazine. We behouden ons het recht voor, brieven of bijdragen te bewerken of in te korten.

Kleurafwijkingen hebben een druktechnische oorzaak.

Alle rechten voorbehouden.

Printed in Germany 07/2017 d - Art.-nr. 916090

## Pagina 4-5

## INHOUD

NIEUWS		THEMA'S	
6	<b>Kerstmis in uitzicht</b> Het Classic-nieuws najaar/winter	24	<b>Een hoogdravend plan</b> de Roloplan-vliegers
9	<b>Speciale artikelen</b> Specifieke artikelen voor klanten en nationale edities	34	<b>Schatten uit het Steiff-archief (4)</b> Een blik op nog niet eerder geziene Steiff-artikelen
14	<b>Eerbetoon aan Richard Steiff</b> De Margarete Steiff Editie 2017		

THEMA'S		COMMUNITY	
22	<b>Steiff intern</b> Een interview met Sunnhild Walzer	18	<b>Vrienden onder elkaar</b> Impressies van de Steiff Zomer van dit jaar
32	<b>Portret</b> Franz en Ernst Steiff	40	<b>Schouwplaatsen</b> Beurzen, Steiff Shops en meer
36	<b>Passies</b> Wonderwerken in het klein	48	<b>Brievenbus</b> Onze lezers schrijven

STANDAARD	
30	<b>Service</b> Vraag en antwoord
46	<b>De Club-pagina</b> Premies voor het werven van leden, aanmeldingsformulier
49	<b>Kalender</b> Club Events
50	<b>Lieveling</b> Bloeiende inspiratie

## Pagina 6-8

## Kerstmis laat niet meer lang op zich wachten

Buiten is het nog aangenaam warm, maar voordat we het beseffen, is het alweer koeler en staan de kerstdagen voor de deur. Het volgende Club Magazine zal pas na de kerstdagen weer bij u op de mat liggen. Waarom begint u niet nu al met de kerstinkopen om de stress voor de feestdagen zo laag mogelijk te houden? We presenteren u hier een collectie met perfecte ideeën voor alle mensen die u met een cadeau wilt verrassen.

Hebt u een lieve oma, tante of ander familielid dat net een beschermengel voor u is? Laat dan zien wat deze persoon voor u betekent en doe dit jaar met de kerst de aanhanger Raphael de teddybeer cadeau. Hij is 11 cm groot, heeft beweeglijke armen en hoofd en is gemaakt van ijsblauw mohair. Als bijzonder accent draagt Raphael de teddybeer een paar witte engelvleugels.

Aanhanger Raphael de teddybeer, 11 cm, art.-nr. 039553.

Als u nog een geschenk zoekt voor een kattenvriend, dan bevelen wij van harte de gloednieuwe Mitzi de kat aan! Dit liefvallige katje is 11 cm groot, heeft een beweeglijke kop is vervaardigd van zacht bruin immitatiebont. Ze heeft een bruin-getijgerd vel, groen-bruine ogen en een roze neusje.

Mitzi de kat, 11 cm, art.-nr. 031809.

Uw nichtje wenst zich met innig verlangen een hondje? Met deze betoverende, levensechte Chilly de chihuahua kunt u haar droom uit laten komen! Chilly is 16 cm groot en vervaardigd van pluche. Haar roze haldband past perfect bij haar grote ogen. Met dit geschenk groeit u beslist uit tot haar lievelingstante of -oom.

Chilly de chihuahua, 16 cm, art.-nr. 045028.

Was uw zus als klein meisje al een grote fan van honden? Dan is ze in ieder geval razend enthousiast wanneer ze de nieuwe Waldo de teckel als kerstcadeau ontvangt! Waldo staat op zijn vier pootjes, heeft onbeweeglijke ledematen en is gemaakt van beige-bruin imitatiebont. Wie kan dit guitige brutaaltje als teckel nog weerstaan? En met een grootte van maar 13 cm past hij perfect in de kerstkous bij de boom!

Waldo de teckel, 13 cm, art.-nr. 036057.

Met deze charmante teddybeer met kerstboom laat u uw beste vriendin zien hoeveel u haar vriendschap waard is. Nic de teddybeer meet 11 cm, heeft 5 bewegende ledematen en bestaat uit de fijnste, kanceelkleurige mohair. Hij draagt een betoverende rode muts en heeft een opgetuigde kerstboom in zijn linkerpoot.

Nic de teddybeer met kerstboom, 11 cm, art.-nr. 026782

Uw broer staat altijd voor u klaar. Laat hem nu met deze prachtige teddybeer van mohair zien, hoeveel zijn verbondenheid en trouwe toewijding voor u in al die jaren heeft betekend. De roodbruine teddybeer is 15 cm groot, heeft bewegende ledematen en zit in een feestelijke rode kerstkous met witte rand, bestikt met sterren.

Teddybeer met kerstkous, 15 cm, art.-nr. 026751

Wie wenst men zijn favoriete collega op het werk het best een "Prettig kerstfeest"? Deze mini-teddyberen in een feestelijke kerstkous is daarvoor bij uitstek geschikt! De beren zijn vervaardigd van wit of roodbruin mohair, hebben beweeglijke ledematen en zijn 8 cm groot. Een kleine attentie die enorme indruk maakt!

Mini-teddybeer in kous, 8 cm, art.-nr. 026768 (in wit), art.-nr. 026775 (in roodbruin).

## Speciale artikelen

### EUROPA OBELIX

Vastberaden om de bestaande rangorde in de stripwereld een spiegel voor te houden met de antiheld Asterix, was de auteur René Goscinny eigenlijk niet van plan zijn hoofdpersoon een makker in de vorm van een klassieke handlanger terzijde te geven. Maar de tekenaar Albert Uderzo was een beetje teleurgesteld dat Asterix niet was uitgegroeid tot een grote Galliër, zoals hij hem eigenlijk gedroomd had. Hij kon het dan ook niet weerstaan een sterke begeleider voor zijn hoofdpersoon te bedenken, geheel naar de geest van de indrukwekkende krachtpatsers met spierbundels die hij als tekenaar tot in de perfectie beheerste.

Obelix – die in het eerste avontuur maar een bescheiden bijrolletje kreeg – werd al snel een centrale figuur die door de auteurs in de loop der tijd verder werd ontwikkeld. Eigenlijk is hij de lieveling van de lezers. In alle enquêtes staat Obelix in de rangschikking van de dorpsbewoners op de eerste plaats.

In de door René Goscinny en Albert Uderzo vertelde avonturen beleven we Obelix als snel gekrenkt, soms gevoelig, maar voor altijd met een onstiltbare honger. Hij gedraagt zich als een groot kind dat niet beseft welke krachten hij bezit. Ter verdedigingen moeten we natuurlijk wel zeggen dat hij als kleine jongen in een ketel toverdrank is gevallen.

Na Idefix (2015) en Asterix (2016) – en bijna tegelijkertijd met de nieuwe Asterix-band nr. 37 – verschijnt Obelix in het najaar van 2017 in een streng gelimiteerde editie voor verzamelaars van slechts 750 stuks. Hij is gemaakt van hoogwaardig mohair, bezit een draaibaar hoofd en maakt daarmee het trio compleet van de bekendste figuren uit de wereldwijd succesvolle stripserie. Ondanks zijn aanzienlijke formaat van 46 cm – precies in de juiste verhouding met Asterix – en een gewicht van meer dan 1,5 kg, is hij bijzonder wendbaar en altijd bereid om met zijn vrienden op jacht te gaan naar everzwijnen. Exclusief gelimiteerd tot Europa is Obelix alleen te bestellen bij handelaars in Europa (met uitzondering van Duitsland, het VK en Ierland).

#### OBELIX

Art.-nr. 674457, 46 cm, gelimiteerde editie van 750 exemplaren.

*Asterix® Obelix® / ©2017 Les Editions Albert René / Goscinny - Uderzo*

#### DUISSLAND

##### GEITEBOK HENNES VIII

Hij staat trots voor FC Kölle – de levensgrote geitebok "Hennes VIII" van Steiff. Margarete Steiff GmbH en 1. FC Köln presenteren een 100 cm grote versie in pluche van de bekendste mascotte uit de Duitse Bundesliga. Sinds 1950 begeleidt Hennes FC Köln, intussen al in de achtste generatie – bij kampioenschappen, bekerwinst, degradatie en promotie. Met de tot 248 exemplaren gelimiteerde Hennes VIII kunnen fans van FC Köln 'hun' mascotte nu voor het eerst levensgroot en absoluut zindelijk in huis halen. Net als alle andere producten van Steiff werd elk exemplaar met gedetailleerd handwerk vervaardigd met een patroon van meer dan 30 verschillend uitgesneden onderdelen.

Met airbrush-details krijgt Hennes tenslotte zijn bijzondere uiterlijk. Naast de kwaliteitscontrole worden het witte vlaggetje in het oor met doorlopend nummer en de vergulde 'knop in het oor' aangebracht. Dit is het bewijs van de kwaliteit en exclusiviteit van het dier van Steiff.

Hennes VIII wordt exclusief via FC Köln in de verkoop aangeboden. De prijs van het hoogwaardige fanartikel heeft een historische achtergrond: de vrijblijvende adviesprijs voor Hennes VIII bedraagt € 1.948,- naar het jaar van oprichting van deze roemruchte voetbalclub. De gelimiteerde oplage van 248 stuks houdt verband met 24 augustus 1950 – de eerste dag waarop Hennes tot inzet kwam en tegelijk ook met februari 1948, de maand en het jaar van oprichting van 1. FC Köln.

Hoofd Verkoop van Steiff, Stephan Dörfler, zegt over de samenwerking: "Het idee om Hennes, de beroemdste mascotte van Duitsland, levensgroot als een dier van Steiff te ontwikkelen, ontstond al eind 2014. Het samenkomen van een traditieclub en een traditiebedrijf is natuurlijk fantastisch. Er is echt een fantastisch product uit voortgekomen. Het zal zeker een ereplaatsje vinden in vele woningen, bedrijven en clubhuizen." De geitebok Hennes VIII van Steiff werd op 4 februari 2017 gepresenteerd bij de competitiewedstrijd in de Bundesliga tussen FC Köln en VfL Wolfsburg in het Rheinenergie Stadion.

Geitebok Hennes VIII, art.-nr. 674372, 100 cm, gelimiteerde editie van 248 exemplaren

Bestellingen via de fanshop van 1. FC Köln via [www.fc-fanshop.de](http://www.fc-fanshop.de)

#### DUISSLAND

##### SNOOPY EN SNOOPY MET WOODSTOCK

Fans van Snoopy hebben iets om naar uit te kijken: in samenwerking met SammlerKontor Wehrheim heeft Steiff twee heel bijzondere varianten gecreëerd. Ze zijn vanaf de nazomer of het najaar verkrijgbaar. De 10 cm kleine Snoopy-miniatuur is vervaardigd uit de fijnste Trevira-fluweel en verschijnt in een gelimiteerde editie van slechts 750 exemplaren wereldwijd. Hij wordt geleverd met een certificaat in een sierverpakking.

Deze Snoopy is vervaardigd van knuffelzachte pluche met Woodstock. Hij is 29 cm groot en niet gelimiteerd: een schat voor groot en klein!

Beide artikelen kunnen exclusief worden besteld op [www.sammlerkontor.de](http://www.sammlerkontor.de). (Levering van de gelimiteerde versie zolang de voorraad strekt!)

© Peanuts

Snoopy, 10 cm, art.-nr. 658150, gelimiteerde editie van 750 exemplaren, adviesprijs € 89,90.

Snoopy met Woodstock, 29 cm, art.-nr. 658204, adviesprijs € 74,90.

## WETENSWAARDIGHEDEN

Oplage van tijdgelimiteerde artikelen 2016		
421389	Clubeditie 'Maple'	1.200 stuks
421365	Event Teddybeer 'Mady'	1.360 stuks

### GELUK GEHAD!

Alle Clubleden die de Club Editie 2017 tot 31 januari hebben besteld, namen deel aan een verloting. Het nr. 25 van de Club Editie en de Event Teddybeer 2017 kwamen terecht bij Ulrike Eiding en Sandra Fötsch. Van harte gefeliciteerd!

Voor onze prijsvraag onder designers uit de editie van februari ontvingen we talloze inzendingen. Vriendelijk bedankt! De resultaten worden in de volgende uitgave van het Club Magazine (februari 2018) gepubliceerd.

### 25-jarig jubileum als medewerker

Al op 1 september 2016 vierde Petra Huber haar 25-jarig jubileum bij Margarete Steiff GmbH. Zij is al sinds 12 jaar actief voor de Steiff Club en contactpersoon in alle aangelegenheden voor onze Clubleden. De foto met Steiff-directeur Daniel Barth werd genomen tijdens het betreffende feest in november 2016.

## GROOT-BRITTANNIË/VS

### DISNEY WINNIE DE POEH 50-JARIG JUBILEUM

We verheugen ons naar aanleiding van het 50-jarig jubileum van de 'moderne' Disney-versie van Winnie de Poeh onze allereerste interpretatie van deze gemoderniseerde held uit de kinderboeken voor te stellen. Hij is de eerste Steiff-versie van Winnie de Poeh, die Janneman Robinson liefkozend "domme oude beer" noemt. Onze beer is in de stijl van Winnie de Poeh van Disney uit 1966 gemaakt van geel mohair en heeft 5 bewegende ledematen. Hij draagt het beroemde rode hemd, dat elk kind uit de films van Disney kent. In werkelijkheid was het Walt Disney zelf die besloot om Winnie de Poeh op te nemen in het universum van Disney. In het begin van de jaren '60 wist hij de rechten te krijgen op het door A.A. Milne gecreëerde karakter. Onder de directe leiding van Disney werd het uiterlijk van Winnie de Poeh voor zijn eerste optreden op het witte doek in de korte film "Winnie de Poeh en de honingboom" uit 1966 gemoderniseerd. De nieuwe 'look' van de beer in deze film geeft voor een nieuwe generatie fans – geboren vanaf de jaren '60 – uitdrukking aan de kenmerkende Winnie de Poeh.

© Disney

Disney Winnie de Poeh 50-jarig jubileum, art.-nr. 683213, 42 cm, gelimiteerde editie van 500 exemplaren.

## GROOT-BRITTANNIË/VS

### DISNEY-ORNAMENT KNORRETJE

Loyaal, ruimhartig, vriendelijk en soms zelfs moedig is Knorretje, de beste vriend van Winnie de Poeh. Hij leeft in een boekenboom in het Honderd Bunderbos en wordt beschreven als "zeer klein dier".

Onze versie van dit beminlijke persoontje is daarom dienovereenkomstig klein uitgevallen – en heeft precies het juiste formaat voor een ornament in de kerstboom, een handtas of een rugzak. Met zijn satijnen strik kan hij overal bevestigd worden waar hij voor een goede stemming moet zorgen.

Knorretje is van oudroze mohair gemaakt (dat speciaal volgens de huidskleur van Knorretje werd gekleurd, toentertijd penibel vastgelegd door de animatietekenaars van Disney), beschikt over beweeglijke armen en draagt zijn beroemde hemd met strepen.

© Disney

Disney-ornament Knorretje, art.-nr. 683152, 9 cm, gelimiteerde editie van 1.500 exemplaren

## ZO BEREIKT U DE STEIFF CLUB IN GROOT-BRITTANNIË:

Leyla Maniera, Margarete Steiff UK, Astra House, The Common, Cranleigh, Surrey GU6 8RZ,  
tel.: +44 (0) 1483 266643, fax: +44 (0) 1483 266646, e-mail: leyla.maniera@steiff.com

## ZO BEREIKT U DE STEIFF CLUB IN NOORD-AMERIKA:

Steiff North America, Carolyn Smith, Club Administrator,  
tel.: +1 401 312-0080, e-mail: carolyn@steiffusa.com

---

### Pagina 13

## De geit van Nolde

Een hommage aan Emil Nolde.

Ter gelegenheid van zijn 150<sup>e</sup> verjaardag presenteert Steiff een speciaal artikel. "Stilleven (met gestreepte geit)" is een centraal schilderij van Nolde in zijn groep stillevens. Hij belichaamt met zijn aanzienlijke kunstzinnige kwaliteit het kleurgevoel en de beeldende kracht van Nolde. Het schilderij mag aanvankelijk nogal curieus lijken vanwege het gekozen motief, aangezien Nolde vooral bekend is als de maker van landschappen en bijbelse vertellingen.

Niettemin komt dit werk uit een centraal bereik van de kunst van Nolde: tussen 1911 en 1929 maakt Nolde meer dan honderd olieverfschilderijen waarop hij maskers, figuren, kledingstukken en andere voorwerpen uit de kunstnijverheid afbeeldde. Hij ontplooidde in zijn figuratieve stillevens een interculturele combinatie vol vitaliteit, humor en diepere betekenis. Met een bijzondere voorliefde bracht hij ongelijke, ja zelfs tegenstrijdige zaken bij elkaar. "Stilleven (met gestreepte geit)" dat cultus uit Latijns-Amerika in het atelier van de kunstenaar laat samenkomen met Europese kitsch is een excellent voorbeeld voor een dergelijke contrastwerking. Het in warm geel gebrachte, plasticiteit uitstralende schilderij waarmee Nolde het Mexicaanse brons vormgeeft, staat in markante tegenstelling tot het patroon van de geit in koel wit en groenblauw. Maar Nolde legt ook een verbinding: de kop van het dier past zich harmonieus aan de ronde zon aan en de groenblauw gekleurde strepen worden weerspiegeld in de schaduw van de bronzen kop. Met de expressieve vorm en de kleurenpracht is dit kunstwerk onder de figuratieve stillevens van Nolde een uitgesproken topwerk.

Naar aanleiding van de 150<sup>e</sup> verjaardag van Emil Nolde vertolkt Steiff de gestreepte geit in een gelimiteerde editie.

De gestreepte geit is vervaardigd van fijnste mohair. Elke geit is door de beschildering een uniek exemplaar en wordt geleverd in een exclusieve cadeauverpakking.

De geit kan worden besteld onder: info@nolde-stiftung.de, tel. +49 (0) 4664 - 98 39 30, fax +49 (0) 4664 - 98 39 329, Nolde Stiftung Seebüll, Seebüll 31, 25927 Neukirchen, www.nolde-stiftung.de

Geit van Nolde, 23 cm, art.-nr. 990113, gelimiteerde editie van 999 exemplaren, adviesprijs € 149.

Fotobijlschrift: Emil Nolde: "Stilleven (met gestreepte geit)", schilderij 1920 (uitsnede), © Nolde Stiftung Seebüll

---

### Pagina 14-15

## Eerbetoon aan Richard Steiff

Een betoverende editie voor de 115<sup>e</sup> verjaardag van de teddybeer.

Ga met ons mee op een spannende tijdreis naar het jaar 1902. In dit bijzondere jaar veranderde Richard Steiff de wereld van het speelgoed ingrijpend. De uiterst getalenteerde en creatieve Richard Steiff wilde beslist aansprekend en levensecht, beweeglijk speelgoed ontwerpen. Nadat hij zich diepgaand had bezig gehouden met de bewegingen van echte dieren, begon hij in zijn creatieve studio bij Steiff te experimenteren en gebruikte de nieuw ontwikkelde stoffen van mohair voor zijn creaties. Uiteindelijk presenteerde Richard in 1902 een serie artikelen met aan elkaar geregen schijven, waaronder beren, apen, poppen en honden.

Dit fantastische en baanbrekend nieuwe speelgoed werd een paar maanden later voorgesteld aan het publiek op de voorjaarsbeurs van Leipzig, in 1903. De twee uitzonderlijkste artikelen in de collectie zijn zonder twijfel een grote beer en een aap, beide met aan elkaar geregen schijven en vervaardigd van bruin mohair. Links op de voorpagina van de brochure – die Steiff speciaal voor de beurs

publiceerde – lijkt het duo met elkaar te dansen. Daarvoor hebben ze ook alle reden! Want ze vieren dat de populaire teddyberen van Steiff voor het eerst aan een wereldwijd publiek worden gepresenteerd!

Sinds Richard Steiff zijn vroege speelgoed met aan elkaar geregen schijven aan de wereld presenteerde, zijn er 115 jaar verstreken. Ter ere van dit jubileum verheugen wij ons de Margarete Steiff Editie 2017 voor te stellen. Het is een uitzonderlijke editie geworden, die weer exclusief voor de Steiff Clubleden is gecreëerd.

De set heet "Richard teddybeer en aap PB\*" en wordt naar aanleiding van dit historische jubileum aangeboden in een editie van 115 exemplaren. Beide artikelen zijn tot in het kleinste detail een reproductie van de teddybeer en de aap met beweeglijke lichaamsdelen die te bewonderen waren op de voorpagina van de brochure voor de voorjaarsbeurs van Leipzig in 1903.

"Een editie ter nagedachtenis aan Richard Steiff zou zonder zijn beroemdste uitvindingen, de "Beer 55PB" en de "Aap PB" niet compleet zijn," legt Dietmar Simon uit, al jarenlang designer bij Steiff en vormgever van deze editie. "Doordat we ze allebei als set aanbieden, wordt duidelijk wat voor een geniale ontwerper en uitvinder Richard Steiff was."

Net als zijn voorgangers uit de tijd van de voorlaatste eeuwwisseling zijn de beer en de aap vervaardigd van fijnste mohair (de beer bestaat zelfs uit mohair-zijdepluche), met grote aandacht gevuld met houtwol en met volledig beweeglijke ledematen. (Aangezien de techniek met de aaneengeregen schijven zeer kwetsbaar is en niet duurzaam genoeg, werd voor de set het traditionele systeem met de gewrichten gebruikt dat al sinds 1905 in het bedrijf wordt gebruikt.) De twee artikelen hebben de voor de vroege Steiff-producten kenmerkende zwarte 'kraalogen' van Duits beukenhout, die met de hand beschilderd werden met glanzend zwarte lak.

De extra grote handen en voeten van vilt, de realistische oren en de betoverende gelaatsuitdrukking van de aap PB zijn tot in het kleinste detail overgenomen van het origineel. De teddybeer Richard bezit een met de hand gemaakte glazen neus als eerbetoon aan de beroemde fabrieksgevel van glas, de architectonische nalatenschap van Richard Steiff. Zoals het bij hun bijzondere status betaamd, hebben ze allebei de hoogste onderscheiding van Steiff gekregen – de zwarte wimpel met zilverkleurig opschrift van de Margarete Steiff Editie en de unieke 'knop in het oor'. Elke set wordt geleverd met een schitterend geïllustreerd boekje over Richard Steiff, zijn uitvindingen en de artikelen van de Margarete Steiff Editie. Daarnaast ook voorzien van een reproductie van de medaille die Richard in 1904 bij de wereldtentoonstelling in St. Louis werd verleend. Elke set wordt geleverd in een gedetailleerd uitgewerkte verpakking.

Als Clublid kunt u de set aanschaffen door het bestelformulier in dit magazine ingevuld terug te zenden. Mochten wij meer dan 115 bestellingen ontvangen, dan beslist het lot over de verdeling.

\* "P" voor pluche en "B" voor beweeglijk.

Fotobijlschriften:

Pagina 14: In het ter gelegenheid van de voorjaarsbeurs in Leipzig van 1903 uitgegeven overzicht met nieuws wordt de teddybeer voorgesteld aan de hele wereld.

Pagina 20: De bijzondere kenmerken van de Margarete Steiff Editie: de zwarte, afzonderlijk geweven wimpel in het oor, de 'knop in het oor' van geborsteld edelstaal, de neus van glas en de houten ogen. Daarnaast een reproductie van de medaille die Richard Steiff in 1904 bij de wereldtentoonstelling in St. Louis werd verleend.

## Vrienden onder elkaar

Impressies van de Steiff Zomer van dit jaar.

De jaarlijkse Steiff Zomer die dit jaar plaatsvond van 30 juni tot en met 2 juli, oefende andermaal grote aantrekkingskracht uit op verzamelaars uit de buurt en van ver weg. Het thema luidde dit jaar 'Familiefeest' en leverde een evenement op dat helemaal in het teken stond van de Steiff-vrienden met de knop in het oor, met veel vertier voor alle leeftijden.

Naar aanleiding van het 25-jarig Clunjubileum waren vrijdags Clubleden uitgenodigd voor de "Tijdreis met de Steiff Club" in de markthal. Over een rood tapijt, langs grote dieren en feestelijk versierde hoge tafels liep een parkoers met 28 vitrines, waarin de jaarlijkse Steiff Clubedities en magazines, club-accessoires en veel andere artikelen tentoongesteld waren, die sinds 1992 in de Steiff Club zijn verschenen.

Wie het parkoers aandachtig volgde, had bij de prijsvraag rond de tijdreis geen enkel probleem (de winnaars zijn hieronder opgesomd). Een Dalli-Klick-spel zorgde bij de experts van Steiff voor veel plezier en Clubleden luisterden aandachtig naar de lezeres die in de 'Steiff Club Woordsalon' verhalen van Steiff met muzikale begeleiding ten gehore gaf. Na afloop ontvingen alle Clubleden een geschenken en in een fotohokje kan iedereen een foto als aandenken meenemen. Om het bezoek af te ronden, kon in een uitnodigende sektbar met een glaasje geproost worden op het jubileum.

Twee van de eerste karikatuurpoppen, gebaseerd op een comic, waren Foxy Grandpa en Boy, uit de populaire serie comics "Foxy Grandpa". Deze geliefde reeks cartoons van de hand van Carl E. Schultze verscheen voor het eerst in 1900 en liep door tot in de jaren '30. De cartoon vertelt de avonturen van een grootvader en zijn twee kleinzoons, die er voortdurend op uit zijn hem te foppen of te slim af te zijn. In de loop der tijd verschenen deze figuren ook in boeken, Broadway-productie en stomme films. De ter gelegenheid van de tijdreis van de Steiff Club uitgegeven jubileumsbeer (zie hieronder) mocht zich verheugen over een hoge populariteit.

Ook bezoekers die bij de Steiff Zomer op zoek waren naar een bijzondere schat voor hun collectie werden niet teleurgesteld. Vooral de verkooptent van Steiff, maar ook het Steiff Museum en de Factory Outlet, registreerden een grote aanhang van bezoekers. Handelaars van Steiff uit Groot-Brittannië, de Verenigde Staten, Nederland, Duitsland en Frankrijk boden hun nationale edities aan, net als kostbare replica's en antieke rariteiten van Steiff op de verkoopbeurs.

Dit jaar organiseerde de speelgoedveiling uit Ladenburg op zaterdag de traditionele speciale veiling van Steiff in de markthal, die weer tot op de laatste plek bezet was. Bij deze veiling die vier uur duurde, kwamen 225 kostbare vintage-artikelen en antieke rariteiten van Steiff onder de hamer. De hoogste prijzen realiseerden hierbij een 25 cm grote Teddy Clown, die bij € 12.000,- over de toonbank ging, een 40 cm grote Happy Teddy voor € 11.500,- en een 60 cm grote, messingkleurige teddybeer, die werd geveild voor € 9.300,-

Andere highlights van de Steiff Zomer 2017 waren een uitverkochte teddyberen-workshop, een speciaal vuurwerk voor het jubileum, de spectaculaire gloeiende ballons, een ontmoeting van mascottes met de knop en Frieda, een kinderboerderij en speciale ritten. De deskundigen van de speelgoedveiling uit Ladenburg taxeerden ook deze keer weer schatten van Steiff en er was een handtekeningenuurtje met Joachim Steiff en het team van FC Heidenheim 1846 samen met de mascotte Paule.

Een bezoeker verzuchtte: "Ik kom nu al jarenlang naar de Steiff Zomer omdat er altijd iets bijzonders wordt geboden en het gewoon een onvergetelijk avontuur is. Ik geniet van de sfeer en de vele aanbiedingen bij de Steiff Zomer, vooral de verkooptent en de veiling – ook als ik niets te pakken krijg. Ook de tentoonstelling van de Steiff Club in de markthal was formidabel!" Een andere bezoeker vulde hierop aan: "Bedankt dat u dit jaar de Clubleden bijzonder hartelijk hebt begroet. Ik ben blij dat ik bij deze internationale gemeenschap van verzamelaars mag horen."

Nu alvast noteren: de Steiff Zomer 2018 vindt plaats van 29 juni tot en met 1 juli 2018!

De ter gelegenheid van de tijdreis van de Steiff Club uitgegeven speciale beer voor het jubileum van de Steiff Club. Nog resterende exemplaren van de op 350 exemplaren gelimiteerde beer met art.-nr. 421495 kunnen voor € 129,- (betaling alleen per creditcard) via het Steiff Museum worden aangeschaft. Wie belangstelling heeft, schrijft onder vermelding van de contactgegevens een e-mail aan: [museum@steiff.de](mailto:museum@steiff.de)

#### **Dit zijn de winnaars van onze prijsvraag rond de tijdreis:**

1e prijs (teddybeer 1906 replica, art.-nr. 403316): Angelika Hennings-Böger, Berlijn

2e prijs (Dicky de beer 1930 replica, art.-nr. 403309): Michael Lüscher, Essen

3e prijs (Willy teddybeer, art.-nr. 006623): Emily Unruh, Waltrop

4e - 10e prijs (elk een halsketting Bärle, art.-nr. 605178): Lotti Amstein, Burgdorf (CH); Peter Enders, Idstein;

Alessandro Lifrieri, Neurenberg; Thomas Biedermann, Braunschweig; Monika Wegener, Berlijn; Irene Hettenbach, Bönningheim; Ernst Heß, Syrgenstein

#### **Van harte gefeliciteerd!**

##### **Fotobijdragen:**

Pagina 21: Fototermijn met de oudste deelnemster aan de tijdreis: Club Manager Inge Zinnecker begroette Ilse Bätzel uit Fellbach van harte en feliciteerde haar achteraf nog met een fraai boeket met haar 90<sup>e</sup> verjaardag.

Het Steiff Club Team. Van links naar rechts: Bettina Meyer en Petra May (presentatie van het event), Petra Huber en Martina Fischer (administratie Steiff Club) en Inge Zinnecker (leiding Steiff Club).



## Achter de coulissen

Een interview met de leidster van het ontwikkelingscentrum.

Sunnhild Walzer is de leidster van een van de belangrijkste onderdelen van het bedrijf, het ontwikkelingscentrum op het hoofdkantoor van Steiff in Giengen. 'Sunni' – die al 27 jaar werkzaam is binnen het bedrijf – vertelt ons alles over haar werk bij Steiff en hoe het is om elke dag omringd te worden door 's werelds geliefde speelgoed en de collector's items.

### **Vertelt u ons eens iets over uw werk bij Steiff.**

Ik coördineer de productie van de prototypes, fotomodellen, nulseries, studiodieren en alle andere nieuwe artikelen die worden ontworpen op de afdeling Design. Eerst maken we prototypes. Dit zijn driedimensionale vertolkingen van de tweedimensionale ontwerpen. Het is onze taak te testen of de monsters geschikt zijn voor productie in serie. Bovendien moet ik de zogenaamde 'nulserie' controleren. Dit is een testprocedure waarmee we eventuele problemen bij de productie kunnen ontdekken – en die ik vervolgens moet oplossen. Dit is een bijzonder moeilijke taak, vooral met het oog op de verschillende internationale normen voor de veiligheid van speelgoed, zoals EN 71 en US-ASTM, die nauwlettend moeten worden nageleefd.

### **Hoeveel medewerkers telt uw afdeling? Is het moeilijk nieuwe naaisters en leerlingen te vinden?**

Ik ben verantwoordelijk voor 25 medewerkers in mijn afdeling en ja, het is moeilijk personeel te vinden voor onze verschillende stadia in de productie. Toen ik bij Steiff begon, moest een naaister gewoon goed kunnen naaien. Dat was op zich al moeilijk genoeg. Maar tegenwoordig spreken we van echte vaklieden in het kunsthandwerk, net als in het workflow management en andere technieken. Er zijn zoveel aspecten waarvoor we een goed geschoold oog nodig hebben. De medewerkers op onze afdeling hebben al bijzonder veel talent als ze bij ons beginnen. Maar het duurt minstens een jaar totdat ze door hun intensieve scholing begrijpen wat Steiff zo bijzonder maakt en wat het betekent als we het hebben over de 'ziel van Steiff'.

### **Hoe worden nieuwe medewerkers binnen uw afdeling opgeleid?**

Wij vertrouwen vooral op 'learning by doing'! Een belangrijk deel van de opleiding bestaat uit het juiste begrip van een patroon. Zelfs een speciaal geschoolde naaister uit de modebranche moet weer helemaal opnieuw beginnen als ze pluche moet naaien. In de modewereld zijn de naden meestal recht. Bij pluche dieren is dat een heel ander verhaal. Ik durf zelfs te beweren dat het naaien van pluche duidelijk hogere eisen stelt dan de eisen in de modebranche.

### **Wat was in de loop der jaren uw meest gedenkwaardige of merkwaardige project?**

De vervaardiging van de gigantische 'slangenglijbaan' in het Steiff Museum een paar jaar geleden zal ik beslist nooit meer vergeten. Probeer u zich eens voor te stellen hoeveel pluche en hoeveel meter naaiwerk nodig waren om een holle slang te maken van de tweede naar de eerste verdieping!

### **Wat waren uw lievelingen onder de vele edities waaraan u in de loop der tijd hebt meegewerkt? Welke hiervan waren bijzonder moeilijk te produceren?**

De Disney-edities zijn bijzonder veeleisend, van het naaien tot het stoppen en de definitieve afwerking van de vele details.

### **Veel verzamelaars kennen u ook buiten Giengen van de teddyberen-workshops in Europa en de Verenigde Staten. Wat is het voor een gevoel dat werk te doen en verzamelaars te ontmoeten op de verschillende locaties van de events? Waar beviel het u het best en waarom?**

Ik houd van het rechtstreekse contact met verzamelaars en fans van Steiff uit de hele wereld. Het motiveert en inspireert me. New York en Tokio vond ik tot dusver de meest indrukwekkende steden.

### **U bent expert in het stikken van de neuzen en monden van Steiff-teddyberen en andere dieren. Verzamelaars die al eens hebben meegedaan aan een teddyberen-workshop weten uit eigen ervaring hoe moeilijk die taak kan zijn. Hoe lang had u nodig om deze kunst onder de knie te krijgen?**

Het heeft jaren geduurd voordat ik zo goed kon stikken. En ook nu nog kan ik nog steeds nieuwe kneepjes leren! Elke neus is anders, want het is het belangrijkste deel in het gezicht van elk stuk speelgoed of collector's item. Al een millimeter meer of minder maakt een enorm verschil.

### **Verzamelt u zelf ook speelgoed van Steiff? En zo ja, kunt u ons dan iets vertellen over uw verzameling en uw lievelingsstukken?**

Ik zie mezelf niet als een echte verzamelaar. Maar ik word bijna de hele dag omringd door stukken van verzamelaars en speelgoed. Ze zijn mijn leven en mijn passie! Als u mij echter vraagt naar mijn persoonlijke favoriet, dan is dat duidelijk de studio-olifantenbaby. Er staat er eentje direct naast mijn bureau op kantoor!

## Een hoogdravend plan

### De innovatieve Roloplan-vliegers van Richard Steiff.

Richard Steiff, de oudste neef van Margarete Steiff, was een verbluffend getalenteerde, creatieve en visionaire man. Hij was niet alleen de 'vader van de teddybeer', maar ook de uitvinder van een hele serie andere boeiende artikelen, waaronder een geweer dat om de hoek kon schieten, een kostuum waarvoor geen stropdas nodig was en speciale ventielen voor banden. Bovendien vond hij een heel bijzondere vlieger uit, die hij Roloplan noemde. Tussen het begin en midden van de 20<sup>e</sup> eeuw ontwikkelde deze zich tot een belangrijke productcategorie voor het bedrijf.

Zoals veel andere mensen uit die tijd was ook Richard gefascineerd door de gedachte aan het vliegen. De eerste vlucht van een Zeppelin over de Bodensee in 1900 en de eerste vliegpogingen van de gebroeders Orville en Wilbur Wright in 1903 zorgden over de hele wereld voor vette koppen en trokken vermoedelijk ook Richard Steiff in hun ban. Waarschijnlijk heeft hij deze en andere technologische vooruitgang precies bestudeerd om inspiratie op te doen voor zijn eigen 'vliegmachine'.

Na talloze berekeningen en tests presenteerde Richard in 1908 zijn innovatieve vlieger Roloplan zonder staart. Gelukkig mocht tante Margarete de Roloplan nog voor haar overlijden in 1909 bewonderen. De vlieger zelf bestond uit stof en lichte bamboestokken. Hij kon snel in elkaar gezet en weer uit elkaar genomen worden om hem op te bergen in de bijbehorende tas. Commercieel werden de vliegers geproduceerd met twee of drie zeilen, die meestal het opschrift 'Steiff' en 'Roloplan' droegen. Richard verwierf in 1909 het merkteken 'Roloplan' voor alle bijbehorende "luchtballons, elk type vliegtuig, vliegmachines, vliegers, hanggliders en speelgoed vliegers van stof en papier".

De Roloplan-vlieger was in veel opzichten opmerkelijk. Hij was totaal anders gevormd dan traditionele vliegers, eenvoudig bestuurbaar en zeer stabiel. Met een hoogte van maximaal 1.000 meter kon hij verbazingwekkend hoog opstijgen! Na het vliegen kon hij bijzonder ruimtebesparend worden opgeborgen.

Steiff begon in 1909 met de commerciële productie van de Roloplan. De vlieger werd aangeboden met twee zeilen in 12 afmetingen, tussen 80 en 360 cm tot het jaar 1943. Hij werd ook nog met drie zeilen in 8 afmetingen geproduceerd tussen 180 en 720 cm tot 1939. De Roloplan van 720 cm werd alleen in 1910 geproduceerd, want hij was vanwege zijn omvang en zijn vlieggedrag moeilijk bestuurbaar.

De Roloplan werd aanvankelijk aangeboden voor sport en spel. Het ontwerp was bij veel groepen voor vliegers, vliegtuigen en luchtvaart geliefd. Enkele verenigingen werden speciaal opgericht om de Steiff Roloplan-vliegers te bestuderen en te vliegen. De Roloplan won veel internationale wedstrijden en werd vanwege zijn prestaties en ontwerp wereldberoemd. Hij was zo succesvol en de vraag naar de vlieger was zo hoog, dat Steiff een aparte afdeling met werkplaats moest inrichten op het bedrijfsterrein in Giengen.

Naast het vertier deed de Roloplan ook voor militaire en wetenschappelijke doeleinden dienst. Het Duitse leger kocht zeer grote Roloplan-vliegers van Steiff om ze te gebruiken als richtobjecten. Dankzij hun vliegeigenschappen waren Roloplans perfect geschikt voor luchtopnames voor geografische, wetenschappelijke of planologische doeleinden. Richard Steiff ontwikkelde een speciaal statief waarmee een camera op de Roloplan kon worden bevestigd om met afstandsbediening luchtopnames te maken. Het principe is misschien een beetje te vergelijken met de eigentijdse selfie-stick. De eerste luchtopname van het fabrieksterrein van Steiff werd gemaakt vanuit een Steiff Roloplan. Roloplan-vliegers waren ook onder meteorologen bijzonder geliefd, want ze waren bruikbaar voor de meting en registratie van weersomstandigheden. De trekkracht van deze vliegers was zo groot, dat de grote exemplaren met een anker in de grond moesten worden vastgezet.

De Steiff Roloplans werden ook ingezet om reclame te maken. Er werden poppenkinderen van vilt getoond die vrolijk speelden met miniatuurvliegers. In andere gevallen werd de robuustheid en trekkracht van deze vliegers geïllustreerd met afbeeldingen waarop te zien was hoe een Roloplan een man optilde of een slee trok. Bovendien verkocht Steiff speciaal vervaardigde Roloplans voor reclamedoeleinden aan andere ondernemingen. Hierbij werd de naam van het bedrijf op de zeilen gedrukt zodat ze vanaf de grond zichtbaar waren voor veel mensen terwijl de vlieger door de lucht zweefde.

Na de tweede wereldoorlog werd de productie van de Roloplan weer in kleine omvang opgenomen. Alle naoorlogse vliegers waren rood en geel en hadden maar twee zeilen. Ze werden in versies van 90, 100 en 120 cm aangeboden en verschenen tot 1968 in de catalogus.

Het zou ongeveer 40 jaar duren totdat er weer een Roloplan-vlieger in een Steiff-catalogus verscheen. In 2006 produceerde Steiff een 30 cm grote teddybeer van mohair die een minsucule Roloplan in de hand hield, in een editie van 2.000 exemplaren, evenals een hoogwaardige replica van de In 2006 verscheen de Roloplan 150,2 in een oplage van 1.000 stuks en een teddybeer met Roloplan in een wereldwijde editie van 2.000 exemplaren. De bedrijfskleuren geel en rood werden ook bij de Roloplan gebruikt. 150 cm grote Roloplan met twee zeilen uit 1909 in een oplage van 1.000 stuks. Ook tegenwoordig houden zich nog professionele organisaties en verzamelclubs uit de hele wereld bezig met de vroege, originele Roloplans van Steiff. Op internet is een hele serie informatie te vinden, bijv. op [www.teddybear-antik.de](http://www.teddybear-antik.de) of op [www.drachen.org](http://www.drachen.org).

Fotobijdschriften:

Pagina 24: De catalogus met vliegers uit 1910.

Pagina 25:

Boven: De Roloplan was zo populair dat een er een eigen afdeling voor moest worden opgericht om te kunnen voldoen aan de vraag.

Rechtsboven: Ook met ansichtkaarten werd reclame gemaakt voor de Roloplan.

Rechts in het midden: De Roloplan vliegt over Giengen. (Historische opname uit het archief van Steiff.)

Rechtsonder: Richard Steiff demonstreert de camera die voor luchtopnames aan de Roloplan is bevestigd.

Pagina 26:

Boven: De bedrijfskleuren geel en rood werden ook bij de Roloplan gebruikt.

Onder: In 2006 verscheen de Roloplan 150,2 in een oplage van 1.000 stuks en een teddybeer met Roloplan in een wereldwijde editie van 2.000 exemplaren.

*Bron: Het boek "Knopf im Ohr" van Jürgen en Marianne Cieslik*

---

## Pagina 30-31

### Vraag en antwoord

U hebt een vraag over een artikel van Steiff? Hier komt u meer te weten!

**Hallo Steiff Club,**

**Ik ben in het bezit van deze Steiff-hond. Kunt u mij zeggen hoe oud hij is? Hij is ongeveer 25 cm groot. Kunt u zijn waarde schatten? T. Z., per e-mail**

Bij deze hond gaat het om de zogenaamde pop Bazi Mädél, of Bazili, die alleen werd vervaardigd in de jaren 1950 tot 1954. Uw exemplaar draagt nog de originele blouse en de originele rok. Oorspronkelijk had deze hondendame in klederdracht ook nog een wit schortje en een vilten hoed met een echte veer. Passend bij het meisje in klederdracht was er ook een Bazi Bub als jager. Beide figuren zijn noviteiten uit 1950 en zijn een weergave van een kortharige teckel. Ze geven een vervolg aan de lange traditie van dierfiguren uit de jaren '30, waarbij meer dan een tiental verschillende modellen werden aangeboden als poppendieren. Kenmerkend voor deze dieren uit de jaren '30 is het lichaam van stof zonder beweeglijke lichaamsdelen en met aangenaide zwaaiarmen. Deze 'constructiemethode' werd vanaf 1949 voor een paar diermodellen weer opgepakt, onder andere voor uw Bazi Mädél. Deze figuur werd als artikel 325M aangeboden en is met twee verschillende rokken bekend: een vroege gestreepte versie en later een versie met bloemetjes. In de specifieke literatuur van verzamelaars is het oorspronkelijke ontwerp van de jurk niet te vinden. Maar een afbeelding in de hoofdcatalogus 1951/52 toont precies deze uitvoering. Uw hond heeft – moeilijk herkenbaar – op de rechterpoot nog een rest van de in deze tijd gangbare vlag van de VS-zone. Dit is nog een indicatie voor het bijzonder vroege tijdstip van productie. Een indicatie van de prijs is op deze plek op basis van schommelende marktontwikkelingen niet mogelijk. U kunt hiervoor beter de betreffende literatuur raadplegen of resultaten naslaan van de veiling van vergelijkbare objecten.

#### INFO VAN DE DESKUNDIGE:

Dieren met kleding horen al sinds het allereerste begin van de fabricage van pluche dieren bij de meest geliefde, maar ook meest complexe artikelen. Al in de catalogus uit 1892 zijn apen met kleding te zien – als jockey of als clown – net als kegelfiguren die kleren aan hebben. Tegenwoordig zijn historische pluche dieren uit de productie van vóór 1943 met origineel behouden gebleven kleding van vilt of stof bijzonder gevraagd onder verzamelaars. Ze zijn met volledig behouden originele kleding nog maar moeilijk te vinden. Natuurlijk werd ook de teddybeer aangekleed. De pluche vachten uit de periode na 1908 behoren tegenwoordig tot de bijzondere rariteiten en werden zelfs op ansichtkaarten vastgelegd.

Fotobijlschrift: Uittreksel uit de catalogus van 1954 met de alternatieve kleding die ook te vinden is in de literatuur van de verzamelaars.

Uittreksel uit de catalogus van 1951/52 met de complete, oorspronkelijke kleding van de Puppbazi Mädel.

Hallo Steiff Club,

**Enige tijd geleden heb ik deze haas van Steiff in goede staat op een antiekmarkt gekocht en zou graag nadere details over dit Steiff-product weten. Misschien kunt u mij helpen.**

**B. R., per e-mail**

Op het eerste gezicht lijkt het bij uw vondst te gaan om een witte haas. Maar wie beter kijkt, valt op dat de haas bruine glazen ogen heeft. Bij witte hazen werden gewoonlijk echter rode ogen gebruikt. In het grote scala van de hazen die Steiff heeft vervaardigd, bestaat er maar één model dat qua ontwerp past bij uw model. Dit is een noviteit uit 1930 en werd onder de eenvoudige aanduiding "Haas, liggend" in zeven maten van 6 tot 17 cm geproduceerd. Het lijkt hier om een zittende uitvoering te gaan, hoewel de beschrijving in de catalogus toch duidelijke "liggend" is. Anders dan in de naoorlogse tijd hebben de meeste hazen uit de productie van vóór 1943 geen bijzondere eigen naam. De "Haas, liggend" van maiskleurige, resp. lichtbruine mohairpluche was een populair artikel dat in verschillende maten tot het begin van de jaren '40 werd vervaardigd. Een soortgelijk model werd gemaakt van wollen pluche. De bij uw uitvoering sterk verbleekte mohairpluche is in eerste instantie door de lichte kleuring van het ondermateriaal te identificeren als een oorspronkelijk maiskleurig exemplaar.

Belangrijk voor een exacte tijdsbepaling zijn de resten van de oorspronkelijke rode oorwimpel onder de knop in het oor. Deze dateren uw haas in de vroege productieperiode van 1930 tot 1934/35. De halsstrik is in deze uitvoering en kleur geen onderdeel van de originele uitrusting. De haas als huisdier en als paasartikel behoort tot de bijzonder geliefde diersmodellen en werd door kinderen in het verleden net zo gewaardeerd als tegenwoordig door verzamelaars. Een uitvoering van voor de oorlog uit het begin van de jaren '30 op een antiekmarkt vinden, is beslist een bijzonder gelukkig toeval.

#### INFO VAN DE DESKUNDIGE:

Hazen horen al sinds het begin van de fabricage van pluche dieren bij Steiff tot de belangrijkste diersmodellen. Ongeveer 100 verschillende typen hazen in talloze kleuren en maten werden alleen al in de tijd tussen 1892 en 1943 geproduceerd. Hazen zijn een op zichzelf staande categorie voor verzamelaars. Niet zelden hebben zeldzame en bijzonder goed behouden gebleven exemplaren op diverse veilingen al tot verrassende resultaten geleid.

Fotobijlschrift: Haas, liggend, artikel 2315 in de catalogus van 1933.

## Een familiekwestie

Het laatste deel van onze serie over de neven van Margarete Steiff.

De neven van Margarete Steiff leverden een grote bijdrage aan het succes van de onderneming. In de afgelopen edities van het Club Magazine informeerden we over Paul, Richard, Hugo en Otto Steiff. We sluiten deze serie af met Franz en Ernst Steiff.

#### FRANZ STEIFF

Franz Steiff, de derde zoon van Margarete's broer Fritz, werd in 1878 geboren. In 1898 begon hij in de firma van zijn tante. Net als zijn broer had ook Franz een heel bijzonder talent als ondernemer. Hij interesseerde zich vooral voor stof en textiel. Nadat hij zijn opleiding tot wever had afgesloten, begon hij als administrator in de onderneming en hield zich bezig met materialen en hun mogelijke verwerking in de design- en productieprocessen. In de loop der tijd was Franz ook verantwoordelijk voor de boekhouding

en de inkoop. Hij zette zich met name in voor de verdere ontwikkeling van de internationale activiteiten. Hij speelde een grote rol in de expansie van de activiteiten naar Groot-Brittannië en de opening van de vestigingen van Steiff in Italië, Nederland, Portugal en Oostenrijk en breidde de Duitse netwerken voor verkoop en distributie uit. Thuis in Giengen nam Franz de verantwoordelijkheid op zich voor de inrichting van thuiswerkplaatsen.

Door dit baanbrekende idee konden vrouwen in en rond Giengen thuis en geheel volgens een eigen tijdsplanning naaiwerk doen voor Steiff.

Maar vooral staat Franz bekend als de persoon die in 1904 het beroemde merkteken van Steiff creëerde, de 'knop in het oor'. Dit was een van de mijlpalen in de bedrijfsgeschiedenis. Franz overleed in 1908, slechts 30 jaar oud na een lang ziekbed.

## ERNST STEIFF

Ernst Steiff was de jongste van de negen kinderen van Fritz en Anna Steiff. Na zijn opleiding in het familiebedrijf trok Ernst naar de Verenigde Staten, waar hij elektrotechniek studeerde. In deze tijd ontdekte hij het geloof en zette zich intensief uiteen met de bijbel. Een bepaalde tijd was hij zelfs actief als missionaris.

Na zijn terugkeer naar Duitsland von Ernst de eindeloos geweven aandrijfriem uit. Hij legde daarmee de grondsteen voor de transportbanden bij Steiff. De onderneming kon dankzij zijn activiteiten op dit gebied bijzonder divers werken.

Privé was Ernst een zeer getalenteerd muzikant. Hij speelde dwarsfluit en piano. Met zijn vrouw Sophie, met wie hij in 1928 trouwde toen hij 38 was, had hij twee zoons en twee dochters.

Tijdens zijn leven stond hij bekend als een vroom gelovige, die af en toe preekte op de kansels in de omgeving van Giengen. In de tweede wereldoorlog werd hij vanwege zijn religieuze overtuiging gearresteerd. Hij overleed in 1953 op 63-jarige leeftijd.

Fotobijchriften:

Pagina 32: Franz Steiff met zijn vrouw Klara. Rechts een opname uit ca. 1907.

Pagina 33: Een kiekje van Ernst Steiff uit vroegere tijden en links een opname van rond 1930.

## Schatten uit het Steiff-archief

Een blik op nog niet eerder geziene Steiff-artikelen (deel 4).

In het Steiff-archief op het bedrijfsterrein in Giengen worden historische schatten van de onderneming bewaard. In meerdere speciaal hiervoor ingerichte ruimten bevinden zich meer dan 15.000 Steiff-artikelen en rariteiten, onder andere een van de originele Elefante van Margarete Steiff van vilt uit 1880! Het archief heeft een vrijwel gelijk blijvende temperatuur tussen 15,5 en 17,7° C en een luchtvochtigheid tussen 50 en 60%. Deze waarden moeten strikt worden nageleefd om deze schatten zo veilig en zeker mogelijk te kunnen bewaren.

Naast artikelen die in serie zijn geproduceerd, bevat het archief ook veel unieke exemplaren. Ze werden als conceptideeën vervaardigd, maar zijn uit praktische, economische of verzorgingstechnische overwegingen nooit in productie genomen. De meeste van deze exemplaren zijn niet compleet gedocumenteerd, zodat ze ons tegenwoordig vaak voor raadsels stellen. We hebben al enkele boeiende schatten uit het Steiff-archief voorgesteld. Op herhaald verzoek presenteren we nu nog meer fascinerende ontdekkingen en de verhalen die erachter schuilgaan.

Volgens aan de pols bevestigd briefje werd de grijze **hond van wollen pluche** in 1929 gecreëerd door Margarete's neef Paul Steiff. Ondanks het attractieve totaalontwerp was men kennelijk niet erg tevreden met het materiaal. Vermoedelijk werd geconcludeerd dat een serieproductie van de hond te gecompliceerd zou zijn. Hij toont meerdere typische kenmerken van de periode uit het eind van de jaren '20 en het begin van de jaren '30, waaronder extra grote ogen met glazen pupillen. Echte verzamelaars herkennen de typerende 'vorderende' lichaamshouding die ook bij enkele andere exemplaren uit de betreffende tijd te zien was, bijv. bij de Baldo van wollen pluche en de mohair poedel uit de tijd van 1929 tot 1932.

De **olifant op wielen** uit 1920 werd eveneens ontworpen door Paul Steiff. Op zijn buik bevinden zich notities over zijn vervaardiging. Het trekspeelgoed is gemaakt van schaapsleder. Het is denkbaar dat dit leder een goede impressie moest geven van de huid van een echte olifant. Daarnaast waren in de tijd na de oorlog vanwege problemen bij de aanschaf wolsoorten nog steeds moeilijk te verkrijgen, zodat het bedrijf experimenteerde met andere materialen. De trekolifant van leder kwam weliswaar nooit in serieproductie, maar het jonge, vrolijke ontwerp was later toch terug te vinden in de zogenaamde 'speel-olifant'. Deze werd van 1934 tot 1941 geproduceerd in krullende wollen pluche en van 1938 tot 1943 in kunstzijdepluche.

De set van negen houten kubussen met de naam Steiff **Würfelnbahn** is afkomstig uit het jaar 1936. Hij werd vermoedelijk ontworpen als puzzel of spel. Op elke kant van de kubus bevindt zich een afbeelding van een andere treinwagon. Met dit creatieve speelgoed konden kinderen de kubussen als een trein aan elkaar leggen, passende kleuren of vormen bij elkaar brengen of gewoon hun eigen fantasie de vrije loop geven. Ook dit artikel belandde in deze vorm nooit in de winkel.

Fotobijchriften:

Pagina 34: Let op de handgeschreven notities van Paul Steiff op het briefje bij de hond van wollen pluche. De opmerkingen over de olifant noteerde hij direct op de buik van het dier.

Pagina 35: De Steiff Würfelnbahn is een creatie uit 1936.

---

## Pagina 36-38

### Wonderwerken in het klein

Een Schotse kunstenaar creëert miniaturen die geïnspireerd zijn door Steiff.

De magie van Steiff is een onuitputtelijke bron van inspiratie voor de meest uiteenlopende kunstenaars over de hele wereld. In deze editie van het Club Magazine stellen wij u zo'n kunstenaar voor – een getalenteerde maker van miniaturen, die verbluffend minuscule versies maakt van haar lievelingen van Steiff.

#### **Steiff Club: Vertelt u ons eerst eens hoe u heet en waar u leeft.**

Elizabeth: Mijn naam is Elizabeth Leggat. Ik leef met mijn echtgenoot Bob en een kleine foxterriër die Teddy Girl heet in Schotland. Sinds 1995 werk ik fulltime als teddybeer-kunstenaar.

#### **Verzamelt u speelgoed van Steiff?**

Ik heb een verzameling antiek speelgoed van Steiff, die erg belangrijk voor me is. Hiertoe behoort een mohair tijger uit mijn kinderjaren. Ik herinner me dat zijn groene ogen, die in het donker schitteren, me altijd gefascineerd hebben. Bovendien heb ik in mijn verzameling een paar beren uit de beginjaren. Eén van mijn lievelingen is Mr. Rusty. Hij is 33 cm groot en was het eerste exemplaar in mijn verzameling. Zijn naam kreeg hij vanwege zijn vacht van donker, kaneelkleurig mohair. Mijn vitrine staat bij ons thuis in de gang en ik verheug me elke dag als ik er langs loop en die hartveroverende vriendjes zie die me vol verwachting aankijken. Wat is er in artistiek opzicht zo interessant aan Steiff? De artikelen van Steiff oefenen een heel bijzondere betoverende kracht uit. Hun charme en charisma zijn gewoon onovertroffen. Dat heeft me geïnspireerd en van begin af gefascineerd. Ze zijn met uitgesproken veel kwaliteit en een verbazingwekkend oog voor detail uitgewerkt. Mij fascineert de ongelooflijke veelzijdigheid van de modellen die met zoveel kunde zijn gemaakt.

#### **Hoe lang maakt u al teddyberen en ander speelgoed op miniatuurformaat?**

Met de vervaardiging van miniatuur-teddyberen ben ik begonnen in 1995. Als kind vond ik een kleine mohair teddybeer op straat en ik was erdoor gefascineerd hoe klein hij was. Die kleine beer heeft zeker een bijdrage geleverd aan mijn wens miniaturen te maken.

#### **Welke verschillende, door Steiff geïnspireerde exemplaren hebt u al in miniatuurformaat gemaakt?**

Ik heb veel speelgoed met Steiff als inspiratiebron gemaakt, vooral teddyberen. Daartoe behoren een harlekijn-beer, Dolly-beren, een Teddy Baby, Petsy, beren op wielen en Roly Polys. Ook Teddy Clowns horen bij mijn lievelingen. Sommige beren hebben hun eigen, zeer authentieke kleine accessoires. Aangezien mijn echtgenoot ingenieur is, kan hij vrijwel alles in elkaar zetten wat ik nodig heb. Ik heb ook een paar andere dieren vormgegeven, bijv. Foxy honden, katten, apen, muizen, eenden, pinguïns en kort geleden nog een karakter met Putzi als inspiratiebron.

#### **Wat was uw eerste miniatuur?**

Mijn eerste miniatuur was een teddybeer met Mr. Rusty als voorbeeld, de beer uit mijn verzameling.

### **Welke miniatuur was voor u het moeilijkste project?**

Mijn moeilijkste project was waarschijnlijk een spannende opdracht waarbij een antieke Ansichtkaart als reclame voor Steiff de inspiratie leverde. Het duurde maanden voordat de tableau klaar was en ik moest me bijzonder intensief bezig houden met de kleding van de figuren. Twaalf teddyberen in afmetingen tussen 6,3 en 9,5 cm zitten om een tafel en spelen met dobbelstenen. Ze zijn allemaal bijpassend gekleed en uiterst gedetailleerd uitgewerkt. De eiken tafel met de stoelen en de minuscule dobbelsteentjes werden exact op maat door mijn man Bob met de hand gemaakt.

### **Hoe bereidt u zich voor wanneer u een Steiff-artikel in miniatuur-formaat wilt maken?**

Eerst bestudeer ik intensief alle mogelijke foto's die ik in de vingers kan krijgen. Het beste is natuurlijk een echt exemplaar als voorbeeld, maar in de regel is dat niet mogelijk. Vaak vragen verzamelaars me om een miniatuur te maken van hun favoriete vintage-dier van Steiff. Dan vraag ik eerst naar details van het origineel en of ik misschien een paar foto's kan krijgen. Dit is belangrijk om de individuele uitdrukking vast te kunnen leggen. Wanneer ik alle nodige informatie en details heb, begin ik met het patroon en bezorg al het materiaal dat nodig is voor het ontwerp. Soms moet ik het mohair en de stoffen van de kleding ook verven of kunstmatig oud laten worden.

### **Hoe lang hebt u gemiddeld nodig voor een miniatuur?**

De benodigde tijd is per project heel verschillend. Voor een beer heb ik ongeveer drie dagen nodig, als ik een reeds bestaand patroon kan gebruiken. Het duurt een beetje langer als er eenvoudige kleding bijkomt. Wanneer een heel nieuw exemplaar gemaakt moet worden, kan het complete proces meerdere weken in beslag nemen.

### **Zijn uw miniaturen al eens tentoongesteld of afgebeeld in een tijdschrift?**

Veel van mijn werken zijn tentoongesteld in het Spielzeug Welten Museum in het Zwitserse Basel, het grootste museum in zijn soort in Europa. In de loop der jaren waren foto's van mijn miniaturen te zien in diverse beren-magazines in het binnen- en buitenland. Doordat ik zo'n grote fan ben van historische Steiff-artikelen, ben ik bijzonder blij dat ik nu in het Steiff Magazine wordt voorgesteld.

Fotobijchriften:

Pagina 36: Miniaturenkunstenares Elizabeth Leggat met een paar van haar creaties.

Pagina 37: Minuscuul, maar toch net zo gedetailleerd uitgewerkt als hun originele voorbeelden: de miniaturen van Elizabeth Leggat.

Dit tafereel in miniatuur is te bewonderen in het Spielzeug Welten Museum in Basel.

Pagina 38: Een bekende reclame van Steiff werd nagemaakt met beren die slechts 6 tot 10 cm groot zijn.

## **E-mail uit Afrika**

**Maak kennis met Aboki, de Afrikaanse wilde hond.**

Groetjes uit de savannes ten zuiden van de Sahara, waar ik thuis ben. Ik ben Aboki, de Afrikaanse wilde hond. Door de tekening van mijn vacht, noemen ze me ook wel 'hyenahond' of 'bonte wolf'. In het echte leven heb ik een stugge, borstelige vacht met zwart als basiskleur, vermengd met bruine, roodachtige, gele en witte vlekken. Wij Afrikaanse wilde honden zijn erg sociale dieren. We leven in een roedel en delen onze maaltijden met onze soortgenoten. Het liefst hebben we antilopen en we hebben mettertijd speciale jachttechnieken ontwikkeld. Helaas worden we vanwege het verlies van onze leefruimte, jagers en ziektes door de wereld-natuurbeschermingsorganisatie IUCN geclassificeerd als bedreigde diersoort. Ook al draag ik het woord "wild" in mijn naam, toch hoeft u voor mij niet bang te zijn. Net als al het andere speelgoed van Steiff met een vacht van imitatiebont, wil ik gewoon alleen maar een 'vriend voor het leven' zijn. Ik beloof dat ik echt heel braaf zal zijn. Echt 'wild' word ik alleen bij het spelen! Met mijn 38 cm heb ik precies de juiste grootte om elke dag met je mee te gaan op avontuur en 's nachts te beschermen tegen slechte dromen en monsters.

## Een groots optreden

Speelgoedbeurzen: een belangrijk element van de distributie- en marketingstrategie.

Sinds de voorlaatste eeuwwisseling presenteert Steiff nieuwe producten officieel op speelgoedbeurzen. Zo werd bij de voorjaarsbeurs van Leipzig in 1903 de PB55 gepresenteerd, de voorvader van alle teddyberen! Tegenwoordig is Steiff ook aanwezig op verschillende internationale vakbeurzen.

De speelgoedbeurzen, waarbij de toegang beperkt is tot vakmensen, zijn een uiterst belangrijk element van de wereldwijde reclame-, verkoop- en marketingstrategie van Steiff. De onderneming bereidt zich maandenlang voor op deze beurzen. Ian Munro, Hoofd Verkoop Buitenland bij Steiff, zegt hierover: "Deze evenementen bieden de onderneming een geweldige gelegenheid om te laten zien hoe sterk het merk Steiff is. Mensen over de hele wereld – uit Europa, Azië, Noord-Amerika, Australië en andere landen – komen naar deze beurzen toe, zodat we hier echt een internationaal publiek hebben. Het is een formidabele mogelijkheid om mensen die ons nog niet kennen enthousiast te maken voor Steiff en onze detailhandelaren nieuwe impulsen te geven."

Steiff heeft in het verleden al vaak deelgenomen aan de speelgoedbeurs in Neurenberg en de stand van de onderneming vormde altijd een highlight voor de bezoekers. Na een korte onderbreking presenteert Steiff zich nu weer in Neurenberg. Want als geliefd internationaal merk voelt Steiff zich verplicht op deze beurs te laten zien, dat de onderneming toonaangevend is op de markt voor speelgoed en prijs stelt op haar eigen geschiedenis en tradities.

Dit jaar worden de bezoekers op de stand van Steiff ontvangen door de grootste teddybeer ter wereld. De reusachtige beer die boven alles en iedereen uittoert, was de publieksmagneet en werd tot het populairste motief voor selfies. De grote, in het nieuwe corporate design vormgegeven stand, reikte twee etages hoog. Jarenlang vertrouwde en nieuwe klanten waren onder de indruk van de expositie.

De andere belangrijke beurs van het jaar is de Toy Fair in de Verenigde Staten. Deze wordt georganiseerd in het Jacob K. Javits Convention Center in New York en in diverse showrooms door heel Manhattan. Steiff Noord-Amerika had zijn beursstand ingericht in het Renaissance Times Square Hotel, middenin het centrum van de stad.

Jim Pitocco, president van Steiff Noord-Amerika, was van mening dat: "Het uiterst belangrijk is dat Steiff deelneemt aan de Toy Fair, want het merk is hier in de Verenigde Staten niet zo bekend als in Europa. Deze beurs was in de loop der jaren bij de ontwikkeling van het merk in de VS een beslissende factor. Onze beursstand in het Renaissance Times Square Hotel is de perfecte locatie, omdat hij de energie van Times Square en de beurs vertegenwoordigt en tegelijkertijd onze bezoekers een beetje kalmte biedt en een plek waarop ze onze nieuwe presentaties kunnen beoordelen en bewonderen."

Fotobijchriften:

Pagina 40: De ster van dit jaar op de speelgoedbeurs in Neurenberg: een reusachtige teddybeer van Steiff!

Pagina 41: Impressies van de speelgoedbeurs in Neurenberg van 2017.

## Nieuwe Steiff Shops

In de nieuw geopende Steiff Shops straalt het merk.

### Düsseldorf

Na de verhuizing en de verbouwing opende op 27 april 2017 de nieuwe, grotere Steiff Flagship Store in Düsseldorf haar poorten. Sinds 2011 kan men in de Kö Galerie wegduiken in de aabare wereld van het merk met de 'knop in het oor'. De nieuwe Steiff Flagship Store bevindt zich op een prominente plaats in het hartje van de Kö Galerie. Hier wordt op een ruim bemeten verkoopoppervlak van 160 m<sup>2</sup> het hele bonte assortiment van Steiff aangeboden. De shop werd ingericht met meubels in de nieuw ontworpen huisstijl, het corporate design. Er is veel te ontdekken – kom op bezoek en laat u zich verrassen!



Mevrouw Caffarena en haar team heten u graag welkom!  
*Steiff Shop, Kö Galerie, Königsallee 60d, 40212 Düsseldorf (Clubhandelaar)*

### **Stuttgart**

In de nieuwbouw van het Dorotheen Quartier werd op 30 mei de Steiff Shop Stuttgart geopend. Op een oppervlak van 40 m<sup>2</sup> presenteert ook deze shop zich in het nieuwe uiterlijk. Het Dorotheen Quartier ligt in het stadscentrum, direct naast Breuninger, tussen het raadhuis en de markthal. Het heeft een totaal oppervlak van meer dan 60.000 m<sup>2</sup>, waarvan 11.500 m<sup>2</sup> voor de detailhandel en gastronomie.

Mevrouw Berger en haar team verheugen zich over uw bezoek!  
*Steiff Shop, Dorotheen Quartier, Karlstr. 3, 70173 Stuttgart (Clubhandelaar)*

### **Hannover**

Naast de reeds bestaande Steiff Shops in Berlijn, Hamburg, Keulen, Neurenberg, Wiesbaden en de Steiff Outlet Wertheim Village, werden in november 2015 nog twee andere shops in Hannover en Sulzbach geopend: in Hannover mag u op de 1e verdieping van de Ernst-August-Galerie een van de mooiste winkelbelevingen voor klein en groot verwachten. Op een winkelloppervlak van 70 m<sup>2</sup> is elk lievelingsdier vertegenwoordigd en een metgezel voor het leven snel gevonden.

Mevrouw Prasuhn en haar team zien u hier graag op bezoek komen!  
*Steiff Shop Hannover, Ernst-August-Galerie, Ernst-August-Platz 2, 30159 Hannover (Clubhandelaar)*

### **Sulzbach**

In het Main-Taunus-Zentrum in Sulzbach kunt u op een oppervlakte van 50 m<sup>2</sup> helemaal opgaan in de bonte wereld van Steiff. Het productassortiment van onze Steiff Shops omvat klassieke teddyberen, natuurgetrouw vormgegeven knuffeldieren, hoogwaardige babyartikelen voor kleine kinderen en zuigelingen, alsook de Steiff kindermodecollectie in de maten 56-116.

Mevrouw Gainnone en haar team kijken uit naar uw bezoek!  
*Steiff Shop Sulzbach, Main-Taunus-Zentrum, Am Main-Taunus-Zentrum, 65843 Sulzbach (Taunus)*

## **Een nieuw thuis in Parijs**

Steiff is weer te vinden in de GALERIES LAFAYETTE.

We zijn blij dat we de terugkeer van Steiff in de GALERIES LAFAYETTE aan de Boulevard Haussmann in Parijs mogen bekendmaken. Op de vijfde etage van het beroemde warenhuis vindt u de warme en vriendelijke ruimten waar volop schatten met de 'knop in het oor' op u wachten. Onze verkoopster Justine begroet u hartelijk en legt alles uit over ons assortiment.

Bewonder de levensgrote studiodieren en maak foto's die u vervolgens kunt uitwisselen met vrienden en kennissen. Ontdek een expositie met schatten uit het assortiment van mohair en in gelimiteerde edities. Neem hier een 'vriend voor het leven' mee naar huis! Hoor als eerste alles over nieuwelingen op onze speciale Facebook-pagina:  
<https://www.facebook.com/steiffgaleriesslafayette/>

## **Welkom bij de workshop**

Geef vorm aan uw eigen teddybeer bij de GALERIES LAFAYETTE.

Op 25 november vindt in de GALERIES LAFAYETTE een teddyberen-workshop plaats voor alle fans van Steiff. U hoeft geen ervaring te hebben met naaien en kunt na de workshop uw individueel vormgegeven teddybeer van mohair meenemen! Er zijn slechts 20 plaatsen beschikbaar. Meld u dus snel aan om te verzekeren dat u kunt deelnemen. Voor de aanmelding kunt u ons een e-mail sturen aan: [atelierdesoursparis@steiff.de](mailto:atelierdesoursparis@steiff.de). De deelnamekosten bedragen € 300 incl. BTW.

## Grote pret

### Teddyberen-workshops van Steiff in Chicago.

Op 1 en 2 oktober 2016 organiseerde Steiff Noord-Amerika een heel weekend lang teddyberen-workshops in het beeldschone historische Renaissance Blackstone Hotel aan de Michigan Avenue in Chicago, Illinois. De deelnemers kwamen uit de hele wereld aangereisd, onder andere uit Groot-Brittannië, Canada, Californië, Hawaï en de staat Washington in de VS.

Er vonden drie workshops plaats – twee op zaterdag en één op zondag – waarbij in totaal 60 teddyberen vorm kregen. Ongeveer de helft van de deelnemers werd ter ondersteuning vergezeld van een echtgenoot, vriend of collega. Er waren ook echtgenoten, moeders en dochters en zelfs grootmoeders en kleindochters die gezamenlijk aan hun beren werkten.

Ralf Fahrig, Sunnhild Walzer en Iveta Hartmann van Steiff hadden de lange weg vanuit Giengen op zich genomen om aanwezig te zijn bij dit evenement in Chicago. Ze zorgden ervoor dat de workshops allemaal vlekkeloos verliepen en dankzij hun voortreffelijke werk waren alle deelnemers uiterst gelukkig met hun gepersonaliseerde, unieke exemplaren. Carolyn Smith, Club Managerin VS, en Rebekah Kaufman, Steiff-expert in de VS, begroetten de deelnemers, bespraken de collecties met hen en bedankten zich voor hun deelname aan de Steiff Club en de workshop. Rebekah nam bovendien de taxatie van de vele antieke collector's items van Steiff die de deelnemers hadden meegenomen voor haar rekening. Bijzonder interessant was een forel uit de begintijd van zijdenpluche van voor de oorlog, een zeldzame Neanderthaler van Steiff en een hele serie waardevolle teddyberen.

Elke deelnemer aan de workshop ontving een "Goody Bag" met kleine geschenken. Er was ook een winkelbereik met een reeks internationale, exclusieve artikelen en er vonden verlotingen plaats met mooie prijzen.

Een andere workshop staat voor oktober op de planning in Marin County (zie ook pag. 48).

Fotobijlschrift:

Veel plezier en geconcentreerd werken bij de workshop in Chicago.

**Doe een lidmaatschap cadeau,  
werf een nieuw lid of verleng  
uw lidmaatschap heel gemakkelijk.**

Als Clublid weet u welke voordelen het lidmaatschap u biedt. Misschien vindt u hier echter nog een paar details die u had vergeten, of wilt u een lidmaatschap cadeau doen, dan wel een nieuw lid werven. We zouden ons daarover verheugen!

#### **UW VOORDELEN**

- »» Exclusieve Club Edities
- »» Elk jaar een hoogwaardig geschenk
- »» Uitnodiging voor Club Events
- »» Het Steiff Club Magazine gratis in huis
- »» Actuele productinformatie
- »» Gratis toegang tot het Steiff Museum

#### **De Steiff Club-ledenkaart**

Met uw ledenkaart krijgt u gratis toegang tot het Steiff Museum in Giengen. Maar u profiteert ermee ook van speciale Club-condities bij diverse Steiff Events.

#### **Het Steiff Club Magazine**

In het Steiff Club Magazine vindt u alle wetenswaardigheden en nieuwtjes rondom Steiff en de Club. U ontvangt hem twee keer per jaar gratis (in februari en augustus).

### **De Club Events**

Bij de Steiff Club Events ontmoeten gelijkgezinden elkaar, babbelen met experts en bespreken van alles met vrienden. Ze leren de noviteiten van Steiff kennen en kunnen alleen hier de gelimiteerde Event Teddybeer aanschaffen. Speciale nationale artikelen horen als bijzonder highlight bij de events ook bij het aanbod.

### **Online aanbiedingen**

Op [www.steiff.com](http://www.steiff.com) vindt u in het menupunt van de Steiff Club bijv. de ruilbeurs, downloads en nog veel meer.

### **De exclusieve Club Edities**

Als lid kunt u in het bezit komen van exclusieve Club Edities. Dit doet u bij een Club-handelaar bij u in de buurt, door rechtstreeks te bestellen per post of op [www.steiff.com](http://www.steiff.com). Elk lid ontvangt een persoonlijk bestelformulier voor de Club Edities. De Club Editie 2017 is gelimiteerd op 1.992 exemplaren en helaas nu al uitverkocht.

### **Het Club Jaargeschenk**

In elk nieuw clubjaar ontvangt u een exclusief cadeau. U ontvangt het na verlenging van uw lidmaatschap aan het begin van uw persoonlijke lidmaatschapsjaar. Het lidmaatschapsjaar gaat in op 1 februari, 1 mei, 1 augustus of 1 november. Leden die hun lidmaatschap met meer dan één jaar verlengen, ontvangen hun jaargeschenk bij de eerste verzending van de Steiff Club begin februari.

### **Onze actuele premies voor het werven van leden**

(elk een artikel naar keuze; levering zolang de voorraad strekt):

#### **voor een lidmaatschap van 1 jaar:**

Teddy-tasje, 21 cm, art.-nr. 600999

Happy Friend Knuffi de teddybeer, 28 cm, art.-nr. 282232

Mr. Cupcake de haas, 28 cm, art.-nr. 080265

#### **voor een lidmaatschap van 2 jaar:**

Mimmi de kat, 24 cm, art.-nr. 099434

Nrommi Yeti, 20 cm, art.-nr. 015205

Cosy, de beer van het jaar 2017, 34 cm, art.-nr. 690037

#### **voor een lidmaatschap van 3 jaar:**

Elmar de teddybeer, 32 cm, art.-nr. 022456

Moritz, de ruwharige teckel, 30 cm, art.-nr. 076985

Bocky het lam, 40 cm, art.-nr. 103490

of een cadeaubon voor de Steiff Online Shop t.w.v. 75 EUR (alleen geldig in Duitsland, Frankrijk, Oostenrijk en Groot-Brittannië).

# Aanmeldingsformulier

- Ik wil lid worden van de Steiff Club  
 Ik wil een lidmaatschap van de Steiff Club cadeau doen  
 Ik ben al lid en wil een nieuw lid werven

Gegevens nieuw lid:  Mevrouw  Meneer

Voor- en achternaam, alstublieft goed leesbaar in blokletters invullen!

Adres, huisnummer

Postcode, woonplaats

Land

Telefoon

E-mailadres

Geboortedatum

Uw Clubhandelaar (indien bekend)

Gegevens aanmeldend lid:  Mevrouw  Meneer

Voor- en achternaam

Adres, huisnummer

Postcode, woonplaats

Land

Telefoon

E-mailadres

Geboortedatum

Lidmaatschapsnummer (enkel bij ledenwerving)

Het eerste exemplaar moet worden verzonden aan:  
 de ontvanger(s) van het cadeau  mij persoonlijk  
 (Een cadeaubon kan op [www.steiff.com/Club](http://www.steiff.com/Club) gedownload worden.)

Mijn gewenste premie (enkel bij ledenwerving)

Artikelnr.

Aanduiding

Thuisbezorging, zolang de voorraad strekt. De premie wordt ca. 4 tot 6 weken na ontvangst van de betaling voor het nieuwe lid verzonden. Voor de waardeboncode van € 75 ontvangt u een kennisgeving met de post of via e-mail. Een contante uitbetaling is niet mogelijk. Geen correspondentie mogelijk.

Plaats/datum

Handtekening wervende/nieuw lid

Het lidmaatschap kost voor

- één jaar (50 EUR / 60 CHF / 42 GBP)  
 twee jaar (90 EUR / 100 CHF / 75 GBP)  
 drie jaar (130 EUR / 150 CHF / 105 GBP)

Landen buiten Europa, excl. VS

- één jaar: 100 EUR  
 twee jaar: 180 EUR  
 drie jaar: 250 EUR

Ik betaal:

gemakkelijk met automatische incasso (binnen Europa in EUR, tot nader order)

Rekeninghouder bankinstituut

Rekeningnummer / IBAN

Bankcode / BIC

door overschrijving op het volgende rekeningnummer

Deutsche Bank AG, Heidenheim,  
 IBAN: DE 21 6137 0086 0202 7530 02, Swift Code (BIC): DEUT DESS 613

Zwitserland: Neue Aargauer Bank AG, Lenzburg,  
 IBAN: CH04 0588 1013 3966 9100 0, BIC: AHHBCH2256A

Duur van het lidmaatschap: het persoonlijke lidmaatschapsjaar begint bij ontvangst van de aanmelding in het eerste kwartaal op 1 februari, in het tweede kwartaal op 1 mei, in het derde kwartaal op 1 augustus en in het vierde kwartaal op 1 november. Het lidmaatschap wordt automatisch met een jaar verlengd wanneer na ontvangst van het bericht over de verlenging niet wordt opgezegd vóór de hierin vermelde termijn. Een lidmaatschap dat cadeau is gedaan, wordt niet automatisch verlengd. Na afloop van het persoonlijke lidmaatschapsjaar kan het lidmaatschap zelf worden verlengd door het betreffende lid en de persoon die de aanmelding heeft ingediend.

Recht tot herroeping: u kunt de ingediende aanmelding voor een lidmaatschap binnen twee weken schriftelijk herroepen. Richt u hiertoe op tijd tot het volgende adres: Steiff Club, Margarete Steiff GmbH, Postbus 15 60, 89530 Giengen an der Brenz, Duitsland

Informatie over de gegevensbescherming: door uw ondertekening hieronder geeft u toestemming dat de bovengenoemde gegevens mogen worden geregistreerd, verwerkt en gebruikt door Margarete Steiff GmbH, de Steiff Club en uw Steiff Clubhandelaar. De gegevens worden vertrouwelijk behandeld en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften en de interne richtlijn van Margarete Steiff GmbH geregistreerd, verwerkt en gebruikt. De gegevens worden uitsluitend in het kader van de afwikkeling van deze overeenkomst aan derden verstrekt, zoals bijv. voor de gekozen betalingsprocedure, het toezenden van Clubinformatie en uitnodigingen voor Club Events. Mocht u vragen, suggesties, opmerkingen of een verzoek om informatie betreffende uw gegevens hebben, neem dan alstublieft contact op met Margarete Steiff GmbH, Postbus 15 60, 89530 Giengen an der Brenz in Duitsland.

Date

Signature

Datum

Handtekening

U kunt uw aanmelding als volgt indienen: knip het formulier uit of kopieer het en stuur het dan met de post aan de Steiff Club, Margarete Steiff GmbH, Postbus 15 60, 89530 Giengen, Duitsland  
 of per fax aan: +49 (0) 7322 131-476  
 Nog eenvoudiger functioneert de online aanmelding op [www.steiff.com/Club](http://www.steiff.com/Club)  
 (Deze aanvraag is geldig tot 10 december 2017.)

## Onze lezers schrijven

**Ik heb de teddyberen-workshops van Steiff in Chicago gemist.  
Plant u in de toekomst nog meer workshops in de Verenigde Staten?  
J.B., Atlanta, Georgia**

20/21 Oktober in Marin County, Californië, in de baai van San Francisco gepland. Bij het sluiten van de redactie waren nog niet alle details duidelijk, maar alle Clubleden ontvangen met de reguliere post en per e-mail alle informatie. We plannen een compleet weekend met veel pret, leuke mensen en verrassingen. Noteer deze datum nu al en houd uw brievenbus in de gaten! U hoort binnenkort alle verdere details.

**De nieuwe rubriek "Schatten uit het Steiff-archief" in het Steiff Magazine bevalt me echt goed. Daarom zou ik graag eens naar Duitsland komen en het archief met eigen ogen bekijken. Worden er rondleidingen georganiseerd?  
D.T., Santa Rosa, Californië**

Aangezien de lichtomstandigheden, de temperatuur en de luchtvochtigheid in het archief strikt gecontroleerd moeten worden, zijn openbare rondleidingen helaas niet mogelijk. De conservering van de artikelen die in het archief bewaard worden heeft de hoogste prioriteit. Daarom kunnen we jammer genoeg geen bezoekers toelaten.

**Kan ik mijn lidmaatschap digitaal verlengen?  
F.A., Keulen, Duitsland**

Wij verheugen ons online verlenging zowel via [www.steiff.com](http://www.steiff.com) als via [www.steiffusa.com](http://www.steiffusa.com) aan te kunnen bieden.

Voor leden in de VS: vul in het zoekveld gewoon het begrip 'Club' in en u wordt naar alle betreffende pagina's geleid waarop u de verlenging kunt uitvoeren. Het is ook geen enkel probleem wanneer u liever de traditionele manier van verlengen kiest. Wij aanvaarden natuurlijk nog steeds ook verlengingen met de post of via de telefoon. Verzend uw ingevulde formulier met de betaling heel gewoon aan: Steiff Club Renewals, 24 Albion Road, Suite 220, Lincoln, RI, 02865. Telefonisch kunt u ook verlengen via het kosteloze nummer 888-078-3433 of onder 401-312-0080; kies hierbij dan optie 2.

Voor leden in Europa: om uw lidmaatschap te verlengen of gebruik te maken van de ruilbeurs en het archief van het Club Magazine kunt u een online account aanmaken en hier uw lidmaatschapsnummer invoeren.

Voor leden in Azië en andere landen: neem alstublieft contact op met uw Clubhandelaar.

## Club Events

### DUITSLAND

Do., 31-8	Mayersche Buchhandlung KG, Aken	Tel.: +49 (0)241 47770,
Za., 16-9	Spielwaren Kurtz, Stuttgart	Tel.: +49 (0)711 238520,
Wo., 20-9	Galeria Kaufhof GmbH, Frankfurt (met handtekeningenuurtje met Joachim Steiff)	Tel.: +49 (0)69 2191518,
Vr., 22 + 29-9.	Galeria Kaufhof GmbH, Düsseldorf	Tel.: +49 (0)211 1391236,
Vr., 6-10	Mukk GmbH, Münster	Tel.: +49 (0)251 97959530,
Vr., 6-10	Spielwaren Lütgenau, Dortmund	Tel.: +49 (0)231 5490525,
Za., 7-10	Galerie Seebär, Immenstaad	Tel.: +49 (0)7545 941460,
Di., 10-10	Spielwaren Letzel, Heilbronn	Tel.: +49 (0)7131 83986,
Di., 10-10	Stackmann GmbH & Co. KG, Buxtehude	Tel.: +49 (0)4161 506673,
Do., 12-10	Galeria Kaufhof GmbH, Siegburg	Tel.: +49 (0)2241 9930,
Do., 12-10	Spielwaren Reindl, Fürstfeldbruck	Tel.: +49 (0)8141 525344,

Vr. / za., 13 + 14-10	Heinrich Roskothen, Duisburg (NV)	Tel.: +49 (0)203 20280,
Vr., 13-10	Galeria Kaufhof GmbH, Keulen	Tel.: +49 (0)221 2234501,
Za., 14-10	SammlerKontor OHG, Wehrheim	Tel.: +49 (0)6081 9285497,
Do., 19-10	Wilhelm Witthoff OHG, Gütersloh	Tel.: +49 (0)5241 92300,
Vr., 20-10	Galeria Kaufhof GmbH, Bonn	Tel.: +49 (0)228 5160,
Za., 21-10	Galeria Kaufhof GmbH, Wuppertal	Tel.: +49 (0)202 499268,
Do., 26-10	Galeria Kaufhof GmbH, München	Tel.: +49 (0)89 23185733,
Vr., 27-10	Eckhard Schulz e. K., Hagen	Tel.: +49 (0)2331 14504,
Ma., 6-11	TeeSA GmbH, Traunstein	Tel.: +49 (0)861 70696593,
Do., 9-11	Steiff Shop, Düsseldorf	Tel.: +49 (0)211 8681758,
Vr., 10-11	Silvias Bärenstube, Kerpen	Tel.: +49 (0)2237 921701,
Vr., 10-11	Steiff Shop, Hamburg	Tel.: +49 (0)40 32526264,
Za., 11-11	Steiff Shop, Berlijn	Tel.: +49 (0)30 88625006,
Wo., 15-11	Galeria Kaufhof GmbH, Mönchengladbach	Tel.: +49 (0)2161 2780,
Vr., 17-11	E und E Spielwaren GmbH, Remshalden-Geradstetten	Tel.: +49 (0)7151 71691,
Wo., 22-11	Galeria Kaufhof GmbH, Mannheim	Tel.: +49 (0)621 380450,
Do., 23-11	Steiff Shop, Wiesbaden	Tel.: +49 (0)611 1666999,
Vr., 24-11	Steiff Shop, Neurenberg	Tel.: +49 (0)911 2355074,
Za., 25-11	Steiff Shop, Keulen	Tel.: +49 (0)221 25899100,
Za., 25-11	Steiff Museum Shop, Giengen	Tel.: +49 (0)7322 131731,
Wo., 6-12	Galeria Kaufhof GmbH, Kassel (NV)	Tel.: +49 (0)561 7896374,

## VK

Wo., 6-9	Teddy Station - Teddyberen-workshop (inclusief handtekeningenuurtje), Southend on Sea	Tel.: +44 (0)1720 611106,
Do., 14-9	Jarrold & Sons Ltd (inclusief handtekeningenuurtje met Joachim Steiff), Norwich	Tel.: +44 (0)1603 660661,
Za., 21-10	Harrods (inclusief handtekeningenuurtje), Londen	Tel.: +44 (0)20 77301234,

## NEDERLAND / OOSTENRIJK

Za., 7-10	Hesemans, Breda	Tel.: +31 (0)76 5212310,
Za., 28-10	Berlijn, Dordrecht	Tel.: +31 (0)78 6318028,
Vr., 20-10	Steiff in Wenen	Tel.: +43 (0)1 533601874,
Za., 21-10	Puppenstube, Wenen	Tel.: +43 (0)1 8656589,

## ZWEDEN / FRANKRIJK / ZWITSERLAND

Za., 21-10	Margarethas Dockskap, Kosta	Tel.: +46 (0)70 9287769,
Do., 9-11	Il Était Une Fois Un Autre Monde, Parijs	Tel.: +33 (0)1 45482110,
Do., 9-11	Steiff Shop en Pegasus, Zürich	Tel.: +41 (0)4 2124642,

(NV = Noviteiten-voorstelling)

Stand: 3 juli 2017 Onder voorbehoud van wijzigingen. Nadere informatie krijgt u bij de betreffende Clubhandelaar. Datums kunt u ook vinden op [www.steiff.com](http://www.steiff.com)

## Bloeiende inspiratie

Het werk van een beroemde kunstenaar werkt op de fantasie van een jongen.

Het was een grauwe dag. De hemel was donker en grijs, de lucht koel en het regende sterk. Het was geen dag om buiten te spelen. Axel kon niets meer bedenken waarmee hij zich bezig kon houden. Zijn puzzel had hij net af, een brug van houten blokken was klaar en hij had een familie kikkers getekend, want kikkers waren zijn lievelingsdieren. Hij wilde dolgraag naar buiten om te voetballen, maar zijn moeder vond dat geen goed idee. Hij was woedend op haar en het weer en tegelijkertijd verveelde hij zich enorm.

Zijn moeder voelde aan dat Axel ontevreden was en riep hem. Ze zat in de woonkamer naast de open haard en las een dik boek. Axel keek op, maar deed alsof hij haar niet had gehoord. Ze riep nog een keer en vroeg: "Wil je de dag misschien een beetje kleur geven?"

Dat wekte de nieuwsgierigheid van Axel. Hij slikte zijn ergernis weg en ging naar haar toe. Ze trok hem op haar schoot. Ze las net een boek over Claude Monet, een impressionist, die vermaard was om zijn stralende en kleurrijke panorama's en zijn liefde voor de natuur. "Kom eens en bekijk deze wonderbaarlijke schilderijen," zei zijn moeder. "Ze werden ruim een eeuw geleden geschilderd door een man die net zoveel van de natuur hield als jij!"

Ze bladerden de bladzijden om en Axel vond enkele van de schilderijen bijzonder mooi. Hij zei: "Die schilderijen zijn zo opgewekt en vol vrolijke kleuren. Mij bevallen vooral die met blauw en groen en de vele bloemen!"

Moeder glimlachte terwijl ze verder bladerden en zei toen: "Wanneer Claude Monet jou zou tekenen, hoe zou dat er dan uitzien?" Axel keek haar verward aan. "Hoe kan dat nou? Hij is toch al zolang dood." Zijn moeder stond op en liep naar de kast, waarin ze tekenspullen bewaarde. Ze trok er een groot vel wit tekenpapier uit en een doos met viltstiften. Ze maakte de keukentafel leeg en legde de tekenspullen erop klaar. "Stel je gewoon eens voor dat JIJ Claude Monet bent. Ik ben heel benieuwd wat jij dan zou schilderen."

Axel vond het een geweldig idee. Hij ging zitten en nam een zwarte viltstift in de hand. Hij tekende de contouren van zijn lichaam – een teddybeer. Zijn moeder vroeg: "Welke kleuren heeft jouw lichaam eigenlijk?" Axel dacht een ogenblik na en zei toen: "Het zou Claude Monet zeker bevallen wanneer ik er zou uitzien als een vijver met waterlelies." En dus nam hij de groene en de blauwe stift en kleurde zijn lichaamsomtrek bont in. Daarna voegde hij nog een paar accenten toe in rood en geel om te laten zien hoe de stralen van de zon in het water weerspiegelden.

Moeder bekeek de tekening aandachtig. Ze lachte en zei dat ze het een formidabele tekening vond. Daarna zei ze echter: "Als jij een vijver van Monet bent, ontbreekt er nog iets heel belangrijks. Weet jij ook wat?" Axel keek haar met vragende ogen aan en opperde vervolgens: "Ik bekijk eerst nog een paar schilderijen in jouw boek. Misschien kom ik er dan achter." Hij legde het boek op de tafel en begon er opnieuw in te bladeren. Hij lette goed op geen vlekken met zijn viltstiften te maken op de bladzijden. Het viel hem op dat de waterpartijen van Monet vaak bedekt waren met bladen en bloemen van de waterlelie en hij vroeg zijn moeder: "Is het dat wat er aan mijn tekening ontbreekt?"

Moeder verheugde zich en liep naar haar naaimandje om stukken witte en groene vilt te halen. Ze gaf ze aan Axel en stemde in: "Ja, precies, dat is het. Misschien wil je het blad en een bloem van de waterlelie op jouw schilderij maken?"

Axel vouwde en knipte het vilt totdat hij een perfecte bloem gevormd had. Daarna plakte hij de bloeiende waterlelie op zijn tekening. Het kunstwerk was nu nog veel mooier. Hij was erg trots op zijn werk en zijn moeder feliciteerde hem met een stevige omarming.

Precies op dat moment brak de zon door en hield het op met regenen. Axel vroeg of hij eindelijk naar buiten mocht. Hij was tenslotte al de hele dag opgesloten in huis gebleven. Zijn moeder gaf toestemming en vroeg of hij nu voetbal wilde gaan spelen. Axel keek haar aan en antwoordde: "Nog niet. Eerst moet ik mijn vriendjes, de kikkers, vragen waar ik echte waterlelies kan vinden."

*Commentaar van de redactie: in het tweede deel van onze 'Designer's Choice' serie presenteren we een teddybeer (die erg veel gelijkenis heeft met het exemplaar uit het verhaal van Axel) en een nieuwe interpretatie van de viltten Elefante van Margarete Steiff, die allebei in kleuren en motieven geïnspireerd door Monet werden vormgegeven. We hopen dat Monet voor u net zo'n bron van inspiratie wordt als voor onze ontwerpers – en Axel!*